

- D** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, um dem Anspruch höchster Qualität und Funktion gerecht werden zu können, führen wir mit unseren Hobelmaschinen stichprobenartig einen Funktionstest durch. Aus diesem Grund können sich Rückstände von Hobelspänen an Ihrem Gerät befinden. Vielen Dank für Ihr Verständnis.
- GB** Dear Customer, to be able to meet the highest standards of quality and performance, we carry out a function test on random samples of our planing machines. For this reason you might find chip residues on your machine. Thank you for your understanding.
- F** Chère cliente, cher client, Afin de pouvoir répondre aux exigences de qualité et de fonctionnalité les plus élevées, nous effectuons des tests de fonctionnement aléatoires sur nos raboteuses. C'est la raison pour laquelle votre appareil peut présenter des résidus de copeaux de rabotage. Merci de votre compréhension.
- E** Estimado cliente, estimada clienta: Con el fin de poder satisfacer las exigencias de máxima calidad y funcionamiento, llevamos a cabo de forma aleatoria una prueba de funcionamiento con nuestras máquinas cepilladoras. Por este motivo, es posible que haya restos de virutas de cepillado en su aparato. Rogamos disculpe las molestias.
- P** Estimado(a) cliente, para poder satisfacer a exigência em termos de qualidade e funcionalidade máximas, estamos a efetuar um teste de função aleatório às nossas plainas. Por esse motivo, poderão encontrar-se resíduos de aparas de madeira no seu aparelho. Muito obrigado pela sua compreensão.
- S** Bästa kund, för att kunna uppfylla alla krav på maximal kvalitet och funktion genomför vi stickprovsmässiga funktionstester på våra hyvlar. Av denna anledning kan rester av hyvelspån finnas kvar i din maskin. Tack för din förståelse.
- GR** Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για να ανταποκριθούμε στο στόχο μας για άριστη ποιότητα και λειτουργία, κάνουμε τυχαίους δοκιμαστικούς ελέγχους λειτουργίας στις πλάνες μας. Για τον λόγο αυτό δεν αποκλείεται να υπάρχουν υπολείμματα ροκανιδιών στη συσκευή σας. Ευχαριστούμε για την κατανόησή σας.
- RS** Poštovani kupče, da bi mogli da opravdamo zahtev za najvećim kvalitetom i funkciju, metodom uzoraka sa našim rednosaljkama provodimo testove funkcionisanja. Zbog toga mogu da se nalaze ostaci piljevine na Vašem uredaju. Zahvaljujemo na razumevanju.
- PL** Szanowny kliencie, szanowna klientko! Aby móc spełnić wymagania dotyczące najwyższej jakości i funkcjonalności, przeprowadzamy losowe testy działania naszych strugarek. Z tego powodu na urządzeniu mogą znajdować się pozostałości wiórów drzewnych. Z góry dziękujemy za wyrozumiałość.
- DK/N** Kære kunde! Der gennemføres stikprøvemæssigt en funktionstest på vores høvlemaskiner for at kunne leve op til kravet om højeste kvalitet og funktion. Af den grund kan der findes rester af høvlespån på dit produkt. Mange tak for din forståelse.

- SK** Vážená zákazníčka, vážený zákazník, aby sme mohli vyhovieť požiadavke najvyššej kvality a funkčnosti, vykonávame pri našich hobľovacích strojoch náhodný test funkčnosti. Z tohto dôvodu sa na prístroji môžu nachádzať zvyšky hoblín. Ďakujeme Vám za pochopenie.
- H** Tisztelt Vevő, Annak érdekében, hogy a legmagasabb minőség és funkció iránti igényt ki tudjuk elégíteni, gyalugépeinket szűrőpróbaszerűen funkciótesztet végzünk. Emiatt faforgácsmaradványok lehetnek a készüléken. Megértésüket köszönjük.
- I** Gentili clienti, per soddisfare l'obiettivo di massima qualità e funzionalità vengono effettuate a campione prove di funzionamento delle nostre piallatrici. Per questo motivo sul vostro apparecchio potrebbero trovarsi residui di trucioli di piallatura. Vi ringraziamo per la comprensione.
- NL** Geachte klant, Om maximale kwaliteit en functionaliteit te waarborgen, voeren we met onze schaafmachines steekproefsgewijs een functietest uit. Daarom kunnen er nog resten houtspanen op uw machine zitten. Hartelijk bedankt voor uw begrip.
- FIN** Arvoisa asiakas, voidaksemme täyttää meiltä vaaditun korkean laadun ja toimivuuden suoritamme pistokoeluntuoisia toimintakokeita höyläkoneillamme. Tämän vuoksi laitteessasi saattaa olla höylänlastujen jätteitä. Kiitämme ymmärtämisestä.
- EE** Lugupeetud klient! Selleks, et vastata kõrgeima kvaliteedi ja funktsionaalsuse nõudmisele, teeme oma hõõvelmasinatega pisteliselt talitluskatseid. Seetõttu võib teie seadmel olla puidulaastude jääke. Täname mõistva suhtumise eest.
- HR/BIH** Poštovani kupci, kako bismo mogli udovoljiti zahtjevu najviše kvalitete i funkcije sa našim blanjama provodimo test funkcije po metodi uzoraka. Uslijed toga na Vašem uređaju mogu se nalaziti ostaci piljevine od blanjanja. Hvala Vam na razumijevanju.
- SLO** Spoštovani uporabnik, da bi lahko izpolnili zahteve po najvišji kakovosti in funkcionalnosti, z našimi skobeljniki opravljamo naključne preskuse delovanja. Zato so lahko v vaši napravi ostanki lesnih ostružkov. Hvala za vaše razumevanje.
- RO** Stimată clientă, stimate client, pentru îndeplinirea cerințelor de cea mai înaltă calitate și funcționalitate, efectuăm teste funcționale aleatorii cu mașinile noastre de rindeluit. Din acest motiv, este posibil să existe reziduuri de așchii de lemn pe dispozitiv. Vă mulțumim pentru înțelegere.
- CZ** Vážená zákaznice, vážený zákazník, abychom byli schopni splnit požadavky na nejvyšší kvalitu a funkčnost, provádíme u našich hoblíků namátkovou zkoušku jejich funkčnosti. Z tohoto důvodu mohou být na přístroji zbytky dřevěných hoblín. Děkujeme vám za pochopení.
- TR** Sayın Müşterimiz, En yüksek kalite ve işlev talebini karşılayabilmek için planlarımızda rastgele bir işlev testi gerçekleştireyoruz. Bu nedenle makinelerin üzerinde ağaç talaşı kalıntıları olabilir. Anlayışınız için teşekkür ederiz.